



Vrtec Antona Medveda Kamnik
Novi trg 26b, 1241 Kamnik
telefon 01 830 33 30
telefaks 01 839 13 27
e-pošta: info@vrtec-kamnik.si
e-naslov: www.vrtec-kamnik.si



arnes



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA IZOBRAŽEVANJE,
ZNANOST IN ŠPORT



EVROPSKA UNIJA
EVROPSKI SKLAD ZA
REGIONALNI RAZVOJ
NALOŽBA V VAŠO PRIHODNOST



Evropski kmetijski sklad za razvoj podeželja: Evropska investicija v podeželje

Oznaka: JN 1/2025
Kamnik, 12. 2. 2025

RAZPISNA DOKUMENTACIJA

Predmet javnega naročila:
Okolju prijazna storitev čiščenja prostorov
Vrtec Antona Medveda Kamnik

Februar 2025

POVABILO K PREDLOŽITVI PONUDBE

1. Predmet javnega naročila in povabilo k oddaji ponudbe

Predmet javnega naročila je izbira izvajalca okolju prijazne storitve čiščenja prostorov Vrtca Antona Medveda Kamnik.

Vabimo Vas, da podate ponudbo v skladu z navodili za izdelavo ponudbe.

2. Podatki o naročniku

Naziv naročnika	Vrtec Antona Medveda Kamnik
Oznaka naročila	1/2025
Naslov naročnika	Novi trg 26 b, 1241 Kamnik
Matična številka	5050952
ID za DDV	SI19727615
Transakcijski račun	0110 0600 0058 514 odprt pri UJP Ljubljana
Telefon	01 830 33 30
Telefaks	01 839 13 27
Odgovorna oseba naročnika	mag. Liana Cerar, ravnateljica vrtca
Kontaktna oseba	Aida Čekić, univ. dipl. inž. živ. teh. aida.cekic@vrtec-kamnik.si tel. 01 831 06 72

3. Dvig razpisne dokumentacije

Razpisna dokumentacija je brezplačno na voljo na portalu javnih naročil spletni naslov <http://www.enarocanje.si>.

NAVODILA PONUDNIKOM ZA IZDELAVO PONUDB

1. PREDMET JAVNEGA NAROČILA

Predmet javnega naročila je izbira izvajalca okolju prijazne storitve čiščenja prostorov Vrtca Antona Medveda Kamnik in njegovih enot v skupni okvirni površini 5.869 m².

Predmet javnega naročanja je naročilo okoljsko manj obremenjujočih storitev. Pri oddaji javnega naročila naročnik kot pogoj zahteva upoštevanje temeljnih okoljskih zahtev, kot so te opredeljene z Uredbo o zelenem javnem naročanju (Uradni list RS 51/2017 in 64/19 z morebitnimi spremembami in dopolnitvami).

Ponudniki bodo morali ponudbi priložiti dokazila, da ponujena čistila izpolnjujejo zahteve skladno z Uredbo o zelenem javnem naročanju (*glede na predmet javnega naročila se upošteva temeljne okoljske zahteve kot so razvidne iz točke 5.2.1. primerov okoljskih zahtev kot so npr. razvidne na spletnem naslovu: <https://ejn.gov.si/sistem/zeleno-jn.html> Primeri okoljskih zahtev - točka P 19 NOVO (za storitve čiščenja se upošteva točka 5.2.1, pri čemer morajo proizvodi, ki jih uporablja izvajalec izpolnjevati tehnične specifikacije, opredeljene v točkah 5.1.1. Skladno s 24. točko 2. odstavka 6. člena Uredbe mora delež univerzalnih čistil, ki ustrezajo zahtevam za pridobitev znaka za okolje EU za čistila za trdne površine glede merila strupenosti za vodno okolje ter zahtevam za pridobitev znaka za okolje EU za čistila za trdne površine glede merila o izključenih in omejenih snoveh, znašati glede na prostornino vseh artiklov univerzalnih čistil najmanj 30 %.*

Skladno z 2. točko 5.2.1 točke primerov okoljskih zahtev, se za usposobljenost za opravljanje storitve na okolju prijazen način kot ustrezno dokazilo o rednem usposabljanju osebja o zdravstvenih, varnostnih in okoljskih vidikih čiščenja prizna vzpostavljen sistem ravnanja z okoljem (kot sta npr. EMAS ali ISO 14001).

Ponudnik mora po prvih šestih mesecih in ob koncu vsakega leta izvajanja naročila priložiti seznam, s katerega sta razvidna ime in količina čistilnih sredstev, ki jih je porabil pri izvajanju storitve.

Ponudnik skladno z razpisno dokumentacijo v ponudbi predloži podatke o tehničnih sredstvih, čistilih in higienskih pripomočkih (Obrazec 10) s prilogo – katalogom čistil (Obrazec 10 a) in prilogami o izpolnjevanju zahtev pri posameznih sredstvih – tehnični listi oziroma dokazila o skladnosti čistil in higienskih pripomočkov z Uredbo o zelenem javnem naročanju

Obrazec 10 predložijo vsi ponudniki, obrazec 10 a (katalog) pa bo moral predložiti samo izbrani ponudnik ali vsak ponudnik na zahtevo naročnika

Ponudnik mora ponudbo predložiti za čiščenje vseh naročnikovih enot. Ponudba, ki ne bo vsebovala čiščenja vseh enot oziroma, ki bi se nanašala na čiščenje samo posameznih enot se bo štela za nedopustno in bo izločena iz postopka.

Izvajanje storitev obsega čiščenje prostorov naročnika, to je čiščenje igralnic, prostorov uprave, sanitarnih prostorov, hodnikov in ostalih prostorov kot je razvidno iz razpisne dokumentacije. Podrobnejši opis posameznih čistilnih površin in vrste storitev je naveden v Obrazcu 4: Opis in obseg storitev, prostorov in pogojev za izvedbo ter ostale zahteve naročnika.

V okviru izvajanja storitev čiščenja bo moral izvajalec po potrebi nameščati higienski material (toaletni papir, higienske brisačke...), ki ga zagotovi naročnik.

Izvajalec bo zagotavljal čistila, premaze in vsa druga sredstva, stroje in pripomočke potrebne za izvajanje čiščenja.

Izvajalec mora zagotavljati nadzor nad čiščenjem najmanj enkrat mesečno, ki ga bo izvajal ustrezno usposobljen nadzornik. Nadzornik bo moral biti naročniku dosegljiv na mobilni telefon vsak delovni dan v času, ko se izvajajo storitve najmanj pa med 9.00 in 23.00 uro.

Glede na **zahtevnost organizacije čiščenja**, ki se izvaja na zgoraj navedenih lokacijah in na, v nadaljevanju navedene načine predlagamo, da si zainteresirani ponudniki **predhodno ogledajo lokacije in prostore** kjer se izvajajo storitve. Ogled lokacij bo možen **3. 3. 2025 ob 9.00 uri**. Zainteresirani ponudniki naj se ob navedeni uri zglasijo na enoti Sneguljčica, Kovinarska 11, Kamnik. Zaradi organizacije ogleda prosimo, da zainteresirani ponudniki svojo udeležbo predhodno najavijo na telefonsko številko naročnika 01 83 10 672 oziroma po e-pošti zhr@vrtec-kamnik.si. Interesenti morajo imeti za ogled zagotovljen lasten prevoz.

2. ČAS IN KRAJ IZVAJANJA STORITEV

Izbrani ponudnik bo moral storitve izvajati vse dni po koncu vzgojno-izobraževalnega dela, razen v enotah Sneguljčica, Pestrna, Rožle, Tinkara in Kamenček kjer je možno pričeti z izvajanjem storitev dve uri pred iztekom vzgojno izobraževalnega dela.

Natančen opis obratovalnega časa posameznih enot je razviden iz razpisne dokumentacije.

V enotah Sneguljčica, Pestrna, Rožle, Tinkara, Kamenček, Oblaček, Sonček in Palček se **storitve čiščenja izvajajo vsak delovni dan skozi vse koledarsko leto**.

V enotah Marjetica, Pedenjped, Mojca, Cepetavček in Polžki storitev predvidoma **ne bo potrebno izvajati** v času poletnih počitnic to je okvirno med 24. 6 in 25. 8. tekočega leta.

V teh enotah bo potrebno izvesti generalno čiščenje pred ponovnim pričetkom izvajanja vzgojno-izobraževalnega dela.

Natančni časovni termini za izvajanje vsakodnevnega čiščenja bodo podrobneje določeni z izvedbenim načrtom pred začetkom izvajanja storitev.

Storitve čiščenja se izvajajo v sledečih enotah:

Zap. št.	Lokacije	Notranja čistilna površina v m ²
1	Enota Rožle, Novi trg 26 b, Kamnik	922 m ²
2	Enota Sneguljčica, Kovinarska cesta 11, Kamnik	1.085 m ²
3	Enota Pestrna, Groharjeva 1, Kamnik	943 m ²
4	Enota Tinkara, Klavčičeva 1, Kamnik	956 m ²
5	Enota Palček, Šmartno 13 b, Laze v Tuhinju	367 m ²
6	Enota Cepetavček, Nevlje 16 b, Kamnik	200 m ²
7	Enota Sonček, Trg padlih borcev, 2 Kamnik	243 m ²
8	Enota Marjetica, Ljubljanska 3 a, Kamnik	65 m ²
9	Enota Pedenjped, Jakopičeva 27, Kamnik	65 m ²
10	Enota Mojca, Matije Blejca 14, Kamnik	65 m ²
11	Enota Polžki, Motnik 8, Motnik	68 m ²
12	Enota Oblaček, Trdinova 7a, Kamnik	180 m ²
13	Enota Kamenček, Tomšičeva 9, Kamnik	710 m ²
SKUPAJ		5.869 m²

3. VELJAVNOST PONUDBE IN ČAS SKLEPANJA POGODBE

Ponudba mora biti veljavna najmanj 120 dni od roka odpiranja ponudb.

Naročnik bo z izbranim ponudnikom sklenil pogodbo za obdobje od 1. 6. 2025 do 31. 5. 2028.

4. OBRAZCI ZA VELJAVNOST PONUDBE

Za popolnost ponudbe mora ponudnik predložiti izpolnjeno naslednjo dokumentacijo:

1. Prijavni obrazec (Obrazec 1)
2. ESPD (v dokumentaciji kot Obrazec 2)
3. Opis in obseg storitev, prostorov in pogojev za izvedbo ter ostale zahteve naročnika (Obrazec 3)
4. Soglasje za pridobitev in vpogled v osebne podatke za fizične in pravne osebe (Obrazec 4)
5. Vzorec pogodbe (Obrazec 5)
6. Izjavo o nastopanju s podizvajalci za ponudnike, ki nastopajo s podizvajalci (Obrazec 6)

7. Podatki o kadrih (Obrazec 7) – Seznam delavcev bo moral predložiti izbrani izvajalec ob podpisu pogodbe
8. Podatki o referencah podjetja (Obrazec 8) z referenčno izjavo (Obrazec 8a)
9. Izjava o pripravi načrta čiščenja in izvajanju storitev v skladu z načrtom čiščenja (Obrazec 9)
10. Tabela čistil in ostalih sredstev ter dokazila o skladnosti čistil z Uredbo o zelenem javnem naročanju (Obrazec 10)
11. Finančna zavarovanja:
 - a) Izjavo o predložitvi bančne garancije izbranega ponudnika (Obrazec 11). Bančno garancijo za dobro izvedbo pogodbenih obveznosti bo v skladu z vzorcem (Obrazec 11 a) predložil samo izbrani ponudnik.
12. Izjava v zvezi z omejitvijo poslovanja (Obrazec 12)
13. Predračun (Obrazec 13)

Vsi obrazci morajo biti podpisani s strani odgovorne osebe ponudnika.

5. OBLIKA IN VSEBINA PONUDBE

Ponudba mora biti izdelana in predložena skladno z določili razpisne dokumentacije, na predpisanih obrazcih in brez dodatnih pogojev ali po vsebini in obliki enakih obrazcih, izdelanih s strani ponudnika. Morebitni pripisi in dodatni pogoji ponudnika se ne upoštevajo.

Izjave in druga dokazila morajo odražati dejansko stanje, vsebovati zadnje veljavne podatke in ustrezati vsebini originala. Predložene listine so lahko originali ali fotokopije. Naročnik lahko v postopku preverjanja ponudb od ponudnika kadarkoli zahteva, da mu predloži na vpogled originalne listine.

Vsi podatki in izjave morajo odražati resnično dejansko stanje in ustrezati zadnjemu dejanskemu stanju pred oddajo ponudbe. V kolikor naročnik v postopku ugotovi, da je posamezni ponudnik predložil neresnična in zavajajoča dokazila oziroma izjave, takega ponudnika izloči iz nadaljnjega postopka. Ponudniki ne smejo spreminjati določil razpisne dokumentacije in vsebine obrazcev.

Izbrani ponudnik bo moral izvajati javno naročilo pod pogoji in na način določen z razpisno dokumentacijo in veljavnimi predpisi, ki urejajo predmet naročila in ne more spreminjati pogojev določenih z razpisom in na tej osnovi podpisano pogodbo.

Stroški priprave ponudbe v celoti bremenijo ponudnika.

Ponudnik mora ponudbo izdelati v slovenskem jeziku. Morebitni tuji ponudniki morajo za vse dokumente priložiti prevod v slovenskem jeziku, ki ga izdela prevajalec z ustrezno licenco. Naročnik dopušča, da so posamezna dokazila (potrdila, certifikati...) predložena tudi v tujem jeziku, vendar bo moral ponudnik na zahtevo naročnika, na lastne stroške in v zahtevanem roku predložiti prevod izdelan s strani prevajalca z ustrezno licenco.

6. POGOJI ZA PRIZNANJE SPOSOBNOSTI

Kot ponudnik na razpisu lahko kandidira vsaka fizična ali pravna oseba, ki je registrirana za opravljanje dejavnosti, ki je predmet razpisa in ima za opravljanje te dejavnosti vsa potrebna dovoljenja.

Naročnik bo priznal sposobnost ponudnikom, ki izpolnjuje sledeče pogoje:

V skladu s šestim odstavkom 14. člena in 35. členom Zakona o integriteti in preprečevanju korupcije (Uradni list RS, št. 69/11-UPB2 s spremembami in dopolnitvami) bo moral izbrani ponudnik, pred sklenitvijo okvirnega sporazuma z naročnikom, zaradi zagotovitve transparentnosti posla in preprečitve korupcijskih tveganj, izročiti izjavo oziroma podatke o udeležbi fizičnih in pravnih oseb v lastništvu ponudnika, vključno z udeležbo tihih družbenikov, ter gospodarskih subjektih, za katere se glede na določbe zakona, ki ureja gospodarske družbe šteje, da so povezane družbe s ponudnikom. Za fizične osebe izjava vsebuje ime in priimek, naslov prebivališča in delež lastništva. Če ponudnik predloži lažno izjavo oziroma poda neresnične podatke o navedenih dejstvih, ima to za posledico ničnost okvirnega sporazuma oz. pogodbe.

Naročnik bo priznal sposobnost ponudnikom (gospodarskim subjektom), ki izpolnjuje sledeče pogoje:

1. Da gospodarski subjekt in njegov zakoniti zastopnik (če gre za pravno osebo) ni bil pravnomočno obsojen zaradi kaznivih dejanj kot so ta določena v prvem odstavku 75. člena ZJN – 3 oziroma opredeljena v Kazenskem zakoniku (KZ-1).	<u>Dokazilo:</u> ▪ Izpolnjen in žigosan obrazec: Enotni evropski dokument v zvezi z oddajo javnega naročila skladno z 79. členom ZJN-3 (v nadaljevanju: ESPD). Izpolnjen in žigosan obrazec: Pooblastilo pravne osebe in pooblastilo fizične osebe
---	---

<p>2. Da gospodarski subjekt izpolnjuje obvezne dajatve in druge denarne nedavčne obveznosti v skladu z zakonom, ki ureja finančno upravo, ki jih pobira davčni organ v skladu s predpisi države, v kateri ima sedež, ali predpisi države naročnika. Šteje se, da gospodarski subjekt ne izpolnjuje obveznosti iz prejšnjega stavka, če vrednost teh neplačanih zapadlih obveznosti na dan oddaje ponudbe znaša 50 eurov ali več, ali če na dan oddaje ponudbe ni imel predloženih vseh obračunov davčnih odtegljajev za dohodke iz delovnega razmerja za obdobje zadnjih petih let do dne oddaje ponudbe.</p>	<p><u>Dokazilo:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ ESPD.
<p>3. Da gospodarski subjekt na dan, ko se izteče rok za oddajo ponudb, ni uvrščen na seznam ponudnikov z negativnimi referencami.</p>	<p><u>Dokazilo:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ ESPD
<p>4. Da gospodarskemu subjektu v zadnjih treh letih pred potekom roka za oddajo ponudb s pravnomočno odločbo pristojnega organa Republike Slovenije ali druge države članice ali tretje države ni bila dvakrat ali večkrat izrečena globa zaradi prekrška v zvezi s plačilom za delo. V kolikor je gospodarski subjekt v položaju iz zgornjega odstavka, lahko naročniku v skladu s Sklepom Ustavnega sodišča RS št. U-I-180/1917 in ob smiselni uporabi devetega odstavka 75. člena ZJN-3 predloži dokazila, da je sprejel zadostne ukrepe, s katerimi lahko dokaže svojo zanesljivost kljub obstoju razlogov za izključitev</p>	<p><u>Dokazilo:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ ESPD
<p>5. Da nad gospodarskim subjektom ni bil začel postopek zaradi insolventnosti ali prisilnega prenehanja po zakonu, ki ureja postopek zaradi insolventnosti in prisilnega prenehanja, ali postopek likvidacije po zakonu, ki ureja gospodarske družbe. Njegovih sredstev ali poslovanja ne upravlja upravitelj ali sodišče, njegove poslovne dejavnosti niso začasno ustavljene, v skladu s predpisi druge države se nad njim ni začel postopek, niti ni nastal položaj z enakimi pravnimi posledicami.</p>	<p><u>Dokazilo:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ ESPD <p>Zaželeno je da gospodarski subjekt priloži potrdilo, da ni v navedenih postopkih, ki ni starejše od treh mesecev.</p>
<p>6. Da je gospodarski subjekt registriran za opravljanje dejavnosti, ki je predmet javnega naročila.</p> <p>Gospodarski subjekt mora biti vpisani v enega od poklicnih ali poslovnih registrov, ki se vodijo v državi članici, v kateri ima gospodarski subjekt sedež. Seznam poklicnih ali poslovnih registrov v državah članicah Evropske unije določa Priloga XI Direktive 2014/24/EU.</p> <p>Če morajo imeti gospodarski subjekti določeno dovoljenje ali biti člani določene organizacije, da lahko v svoji matični državi opravljajo določeno storitev, morajo predložiti dokazilo o tem dovoljenju ali članstvu.</p>	<p><u>Dokazilo:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ ESPD
<p>7. Da gospodarski subjekt ne spada med gospodarske subjekte za katere velja omejitev poslovanja skladno s 35. členom Zakona o integriteti in preprečevanju korupcije (Ur. l. RS, št. 69/2011; ZIntPK-UPB2 z vsemi morebitnimi spremembami).</p>	<p><u>Dokazilo:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ ESPD
<p>8. Da ponudnik razpolaga z zadostnimi tehničnimi in kadrovskimi kapacitetami, da bo lahko zagotavljal kvalitetno opravljanje storitev skladno z razpisno dokumentacijo.</p>	<p><u>Dokazilo:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ ESPD

<p>9. Reference:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ponudnik je v zadnjih treh letih sam ali s partnerji v skupni ponudbi imel sklenjeno posamezno pogodbo za opravljanje storitev čiščenja v skupni površini najmanj 5.000 m² oziroma 2.500 m². - vsaj tri reference storitev čiščenja od katerih morata biti vsaj dve pri naročnikih, ki so glede izvajanja storitev primerljivi z naročnikom, to je s področja zdravstva, šolstva, vzgojno-varstvene dejavnosti ipd. (zdravstveni domovi, šole, vrtci, vzgojno- varstveni zavodi ipd.) 	<p><u>Dokazilo:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Ponudniki izpolnijo, podpišejo in žigosajo ponudbeni obrazec 8 - Podatki o referencah podjetja in <u>v ponudbi predložijo tri pisne referenčne izjave</u> (Obrazec 8a) ▪ Referenčne izjave morajo biti podpisane, žigosane s strani poslovnih partnerjev.
<p>10. Ponudnik mora predložiti izjavo o pripravi načrta čiščenja.</p>	<p><u>Dokazilo:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Izjava o pripravi načrta čiščenja in izvajanju storitev v skladu z načrtom čiščenja (Obrazec 9)
<p>11. Ponudnik mora k ponudbi predložiti dokumente iz katerih je razvidno, da bo za čiščenje uporabljal čistila, ki izpolnjujejo zahteve skladno z določili razpisne dokumentacije in da čistila za katere je to navedeno izpolnjujejo zahteve skladno z Uredbo o Zelenem javnem naročanju.</p>	<p><u>Dokazilo:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Tabela čistil in ostalih sredstev skladnih z Uredbo o zelenem javnem naročanju (Obrazec 10). Izbrani ponudnik bo moral pred podpisom pogodbe predložiti katalog čistilnih sredstev in prpomočkov za čiščenje (Obrazec 10a).
<p>12. Da ima ponudnik veljaven mednarodno priznani certifikat kakovosti ravnanja z okoljem (npr. ISO 14001 ali EMAS)</p>	<p><u>Dokazilo:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ ESPD ▪ Ustrezno dokazilo o izpolnjevanju pogoja (imetništvo certifikata)
<p>13. Da bo imel izbrani ponudnik zavarovano odgovornost iz dejavnosti, ki krije škodo zaradi civilno-pravnih odškodninskih zahtevkov tretjih oseb, nastalo zaradi nenadnega in presenetljivega dogodka pri izvajanju zavarovančeve dejavnosti in za katero je slednji odgovoren v višini najmanj 30.000,00 EUR veljavno ves čas veljavnosti pogodbe. Zavarovanje odgovornosti mora kriti odgovornost za škodo zaradi poškodovanja oseb (telesnih poškodb, okvare zdravja ali smrti), ter škodo na stvareh (uničenje, poškodba ali izginitvev). Izbrani ponudnik bo moral naročniku predložiti dokazilo o sklenjenem ustreznem zavarovanju. Predložitev dokazila je pogoj za veljavnost pogodbe.</p>	<p><u>Dokazilo:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ ESPD ▪ parafiran obrazec osnutka pogodbe (Obrazec 5)
<p>14. Da bo v primeru, če bo izbran kot najugodnejši ponudnik, predložil garancijo za dobro izvedbo pogodbenih obveznosti. Izbrani ponudnik bo moral kot garancijo za dobro izvedbo pogodbenih obveznosti predložiti bančno garancijo ali ustrezno kavcijsko zavarovanje zavarovalnice v višini 10.000,00 € (deset tisoč eurov) veljavno za ves čas veljavnosti pogodbe, podaljšano za en dan.</p>	<p><u>Dokazilo:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Izjavo o predložitvi garancije za dobro izvedbo pogodbenih obveznosti (Obrazec 11) ▪ parafiran obrazec osnutka pogodbe (Obrazec 5)

7. DODATNA POJASNILA IN OBVESTILA V ZVEZI Z RAZPISNO DOKUMENTACIJO

Zahtevo za dodatna pojasnila ali vprašanja lahko gospodarski subjekti pošljejo preko portala e-naročanje. Naročnik bo odgovoril na morebitna vprašanja gospodarskih subjektov, ki jih bodo ti posredovali preko portala javnih naročil najkasneje do **6. 3. 2025 do 9.00**. Naročnik bo na vprašanja odgovoril preko Portala javnih naročil najkasneje do 7. 3. 2025 do 14.00 ure. Naročnik ne bo odgovarjal na vprašanja, ki ne bodo zastavljena na zgoraj navedeni način in do navedenega roka. Naročnik bo odgovore objavil preko portala javnih naročil na spletnem naslovu <http://www.enarocanje.si> in na ta način seznanil vse gospodarske subjekte. Odgovori na morebitna vprašanja so sestavni del razpisne dokumentacije.

Pred potekom roka za prejem ponudb lahko naročnik spremeni ali dopolni razpisno dokumentacijo. Morebitne spremembe in dopolnitve razpisne dokumentacije bo naročnik podal najkasneje šest (6) dni pred rokom za oddajo ponudb. Morebitne spremembe ali dopolnitve bodo sestavni del razpisne dokumentacije in bodo vsem gospodarskim subjektom dostopne preko portala javnih naročil na isti način kot objavljena razpisna dokumentacija. Naročnik bo v primeru sprememb ali dopolnitev razpisne dokumentacije po potrebi podaljšal rok za oddajo ponudb in s tem gospodarskim subjektom omogočil upoštevanje dopolnitev oziroma sprememb.

Gospodarski subjekti so dolžni preveriti, ali so bila podana morebitna dodatna pojasnila, dopolnitve ali spremembe razpisne dokumentacije. Naročnik bo kot nedopustno označil ponudbo, ki ne bo predložena skladno z določili razpisne dokumentacije tudi v primeru, če se gospodarski subjekti ne bodo v celoti seznanili z vsebino razpisne dokumentacije in njenimi morebitnimi dopolnitvami, dodatnimi pojasnili ali spremembami.

8. CENA, VREDNOST PONUDBE IN ROK PLAČILA

Ponudnik mora navesti končno vrednost ponudbe v eurih brez DDV in z vključenim DDV ter stopnjo DDV.

Vrednost in način oblikovanja ponudbe je razvidna iz ponudbenega predračuna, ki je sestavni del ponudbe.

Končna cena mora vsebovati vse stroške, rabate, popuste in DDV. V končni ponudbeni ceni morajo biti vključeni celotni stroški delavcev, strojev in drugih pripomočkov za čiščenje, prevozni stroški, stroški čistil, ki morajo ustrezati določilom Uredbe o zelenem javnem naročanju in vsi drugi morebitni stroški povezani z izvajanjem vseh storitev, ki jih zahteva naročnik v razpisni dokumentaciji. Naročnik naknadno ne bo priznal nobenih stroškov, ki ne bodo vključeni v ponudbeno ceno.

Naročnik za ustrezno pripravo ponudbe posebej poudarja, da ima v času šolskih počitnic (julij, avgust) in v času praznikov (prvomajski, novoletni, 1. november,...) zmanjšano prisotnost otrok in posledično zaprte oddelke, zato se neto površina čiščenja zmanjša. Naročnik bo izvajalca obvestil o začasnem zmanjšanju čistilnih površin zaradi zaprtja posameznih oddelkov. Izvajalec v tem času delavcem zagotavlja pravice in naslova delovnopravne zakonodaje (koriščenje dopustov izvajalcev storitev čiščenja) oziroma se v teh terminih izvaja generalna čiščenja.

Naročnik bo račune za storitev poravnal v enakih mesečnih obrokih.

Cena je fiksna za obdobje 12 mesecev. Po tem obdobju se cena lahko spremeni največ enkrat letno v primeru, da se bo kumulativno za več kot 10 % povečala zakonsko določena minimalna plača šteto od preteka enega leta od sklenitve pogodbe. Nadaljnja povišanja se lahko izvedejo, ko kumulativno povečanje zakonsko določene minimalne plače ponovno preseže 10 % od zadnjega povišanja minimalne plače. Povišanje vsakokrat lahko zanaša maksimalno 80 % povečanja minimalne plače.

Predlog spremembe pogodbene vrednosti poda izbrani izvajalec. Sprememba cene se upošteva od prvega dne v sledečem mesecu, ko je naročnik prejel in potrdil spremembo cene.

V primeru spremembe cene po opisanem postopku bosta naročnik in izbrani ponudnik predhodno sklenila aneks k pogodbi.

Ne glede na podatke v razpisni dokumentaciji, mora ponudnik pred oddajo ponudbe pridobiti vse podatke, ki se nanašajo na opravljanje storitev čiščenja in bi lahko vplivali na ponudbeno ceno oziroma na njegove obveznosti. Ponudnik ni upravičen do nikakršnega povišanja cene, ki bi ga utemeljeval s tem, da ni bil popolnoma obveščen o vseh elementih ali dejstvih v zvezi z opravljanjem storitev in oddajo javnega naročila.

Obrazcu predračuna naj ponudnik doda cenike za druge storitve, ki jih izvajate v povezavi s čiščenjem pa niso zajete v popisu del in bi jih naročnik lahko občasno potreboval (npr. posebne čistilne storitve, izliv vode, čiščenje po vzdrževalnih delih ...).

Morebitna dodatna naročila mora ponudnik zagotavljati pod enakimi pogoji zanje pa bo v primeru naročila izdal poseben račun.

Izbrani izvajalec bo moral račun za opravljene storitve izstaviti najkasneje do 5. dne v mesecu za pretekli mesec. V skladu z določili Zakona o spremembah in dopolnitvah Zakona o opravljanju plačilnih storitev za proračunske uporabnike - ZOPSPU-A (Ur. l. RS, št. 111/2013) bo naročnik sprejemal račune in spremljajoče dokumente izključno v elektronski obliki. Uprava za javna plačila (UJP) je enotna vstopna in izstopna točka, za izmenjavo e računov v standardu e- slog.

Rok plačila je 30 dni po prejemu pravilnega računa.

Neobičajno nizke ponudbe bo naročnik obravnaval skladno z 86. členom ZJN-3.

9. PREDLOŽITEV PONUDBE

Ponudniki morajo ponudbe predložiti v informacijski sistem e-JN (v nadaljevanju: sistem e-JN) na spletnem naslovu <https://ejn.gov.si>, v skladu s točko 3 dokumenta Navodila za uporabo informacijskega sistema e-JN: PONUDNIKI, ki je del te razpisne dokumentacije in objavljen na spletnem naslovu <https://ejn.gov.si>.

Ponudnik se mora pred oddajo ponudbe registrirati na spletnem naslovu <https://ejn.gov.si>, v skladu z Navodili za uporabo informacijskega sistema e-JN. Če je ponudnik že registriran v sistem e-JN, se v aplikacijo prijavi na istem naslovu.

Uporabnik ponudnika, ki je v sistemu e-JN pooblaščen za oddajanje ponudb, ponudbo odda s klikom na gumb »Oddaj«. Sistem e-JN ob oddaji ponudb zabeleži identiteto uporabnika in čas oddaje ponudbe. Uporabnik z dejanjem oddaje ponudbe izkaže in izjavi voljo v imenu ponudnika oddati zavezujočo ponudbo (18. člen Obligacijskega zakonika¹). Z oddajo ponudbe je le-ta zavezujoča za čas, naveden v ponudbi, razen če jo uporabnik ponudnika umakne ali spremeni pred potekom roka za oddajo ponudb.

Ponudba se šteje za pravočasno oddano, če jo naročnik prejme preko sistema e-JN <https://ejn.gov.si> najkasneje **do 24. 3. 2025 do 8.00 ure**. Za oddano ponudbo se šteje ponudba, ki je v informacijskem sistemu e-JN označena s statusom »ODDANO«.

Ponudnik lahko do roka za oddajo ponudb svojo ponudbo umakne ali spremeni. Če ponudnik v informacijskem sistemu e-JN svojo ponudbo umakne, se šteje, da ponudba ni bila oddana in je naročnik v sistemu e-JN tudi ne bo videl. Če ponudnik svojo ponudbo v informacijskem sistemu e-JN spremeni, je naročniku v tem sistemu odprta zadnja oddana ponudba. Po preteku roka za predložitev ponudb ponudbe ne bo več mogoče oddati.

Dostop do povezave za oddajo elektronske ponudbe v tem postopku javnega naročila je na naslednji povezavi:

https://ejn.gov.si/ponudba/pages/aktualno/aktualno_inc_podrobno.xhtml?zadevald=52569

¹ [Obligacijski zakonik](#) (Uradni list RS, št. 97/07 – uradno prečiščeno besedilo, 64/16 – odl. US in 20/18 – OROZ631)

10. ŠTEVILO PONUDB IN VARIANTNE PONUDBE

Ponudnik lahko predloži eno samo ponudbo za celotno naročilo.

V primeru, da bi en ponudnik oddal več ponudb, v katerih nastopa bodisi samostojno ali kot partner v skupni ponudbi, se iz nadaljnega postopka izločijo vse njegove ponudbe in se v postopku ocenjevanja ne upošteva nobena.

Variantne ponudbe ne bodo upoštevane.

11. ODPIRANJE PONUDB

Odpiranje ponudb bo potekalo dne, **24. 3. 2025 ob 11:00 uri** v informacijskem sistemu e-JN, na spletnem naslovu <https://ejn.gov.si>

Odpiranje poteka tako, da sistem e-JN samodejno ob uri, ki je določena za javno odpiranje ponudb, prikaže podatke o ponudniku, o variantah, če so bile zahtevane oziroma dovoljene, skupni ponudbeni vrednosti ponudbe ter omogoči dostop do dokumenta, ki ga ponudnik naloži v sistem e-JN pod razdelek »Skupna ponudbena cena«, v del »Predračun.

Naročnik posebej opozarja ponudnike da v sistem e-JN posebej predložijo obrazec ponudbe (obrazec PONUDBA - PREDRAČUN) s končno ponudbeno vrednostjo(v razdelek »predračun« saj bo ta viden naročniku, javnosti in drugim ponudnikom **(obvezno v pdf, formatu)**.

Ostalo dokumentacijo se predloži v razdelek »**druge priloge**« (format dokumentov ni pomemben – lahko pdf, word...) in ostalim udeležencem postopka ne bo vidna. Priloge katalogu izdelkov (dokazila in fotografije) lahko predložijo tudi v fizični obliki skladno z navodili navedenimi v obrazcu katalog izdelkov

12. RAZVRSTITEV, PREGLED IN OCENA PONUDBE

Po opravljenem postopku odpiranja bo naročnik skladno z merili določenimi v razpisni dokumentaciji razvrstil pravočasne ponudbe.

Naročnik bo lahko pred sprejemom odločitve o oddaji javnega naročila zahteval, da ponudnik skladno s 77. členom ZJN-3 predloži ustrezna dokazila, ki jih ni predložil že v ponudbi. Predložena dokazila morajo odražati zadnje veljavno stanje oziroma se mora nanašati na določeno obdobje kadar je to zahtevano. Predložena dokazila so lahko fotokopije originalnih dokumentov, razen v primeru, da je navedeno drugače. V primeru, da naročnik dvomi v verodostojnost predloženih fotokopij, lahko zahteva predložitev originalnih listin. Naročnik lahko posamezna dokazila o izpolnjevanju pogojev ali pooblastilo za pridobitev posameznih listin iz uradnih evidenc zahteva tudi po postopku odpiranja in pregledu ponudb .

Naročnik bo lahko v primeru, da bodo ali se bodo zdele informacije ali dokumentacija nepopolna, napačna ali bodo manjkali posamezni dokument zahteval, da ponudnik v roku, ki ga bo določil naročnik, predloži manjkajoče dokumente ali dopolni, popravi ali pojasni ustrezne informacije ali dokumentacijo.

Dopolnitve, popravki, spremembe ali pojasnila ponudbe ter popravki računskih napak so dopustni v skladu z 89. členom ZJN-3. V primeru, da ponudnik v navedenem roku ne bi predložil manjkajočih dokumentov ali dopolnil, popravil ali pojasnil ustrezne informacije ali dokumentacijo, bo naročnik njegovo ponudbo izključil.

Naročnik bo pred sprejetjem odločitve o oddaji javnega naročila oziroma najpozneje pred sklenitvijo pogodbe preveril obstoj in vsebino podatkov iz najugodnejše ponudbe, če bo dvomil v resničnost ponudnikovih izjav ali dokazil

13. MERILO ZA IZBOR NAJUGODNEJŠE PONUDBE

Naročnik bo kot merilo za izbor ponudbe upošteval višino vrednosti ponudbe ob izpolnjevanju vseh pogojev iz razpisne dokumentacije in bo izbral ponudnika, ki bo ponudil najnižjo vrednost ponudbe brez DDV po ponudbenem predračunu.

V primeru, da bi dva ali več ponudnikov podala ponudbo z enako skupno najnižjo vrednostjo, bo naročnik sprejel ponudbo ponudnika, ki ima višji skupni znesek prvih treh navedenih referenc. V primeru, da bi tudi po tem kriteriju ne bi mogel izbrati najugodnejše ponudbe, bo izbral ponudbo ponudnika, ki je bila predložena prej.

Naročnik bo ekonomsko najugodnejše ponudnike izbral na osnovi naslednjih meril

Zap. št.	Merilo	Udeležba (%)
1	Ponudbena vrednost v EUR z DDV	85
2	Družbena odgovornost	10
3	Cerifikat ISO 9001	5

A. Izračun točk po merilu »ponudbena vrednost«:

Naročnik bo točkoval skupno ponudbeno vrednost za ocenjeno količino z DDV do največ 85 točk, in sicer na način, da bo najugodnejši ponudnik dobil najvišje število točk, to je 85 točk, vsak naslednji pa glede na najcenejšo ponudbo sorazmerno manjše število točk.

$\text{ŠTPCp} = (\text{PCx} / \text{PCp}) \times 85$ pri čemer je:

ŠTPCp = število točk, ki jih dobi ponudnik

PCx = najnižja ponudbena vrednost

PCp = ponudbena vrednost obravnavanega ponudnika

Upošteva se končna ponudbena cena z vsemi stroški, popusti, rabati in davkom na dodano vrednost.

B. Izračun točk po merilu »družbena odgovornost«:

Naročnik bo točkoval ponudbe ponudnikov, ki imajo pridobljen certifikat na področju družbene odgovornosti. Najvišje število točk je 10.

Po merilu »družbena odgovornost« bo naročnik upošteval pridobljen certifikat/potrdilo s področja družbene odgovornosti, in sicer certifikat Družini prijazno podjetje ali certifikat Družbeno odgovoren delodajalec.

Po navedenem merilu bo ponudnik, ki razpolaga:

- z enim certifikatom/potrdilom prejel 5 točke
- z dvema certifikatoma/potrdiloma, prejel 10 točk

Družbena odgovornost podjetji je smer razvoja oziroma koncept delovanja gospodarskega subjekta ali podjetnika posameznika, pri katerem se gospodarski subjekt prostovoljno odloči za izvajanje aktivnosti s katerimi vključi skrb za družbo in okolje v svoje vsakodnevno poslovanje in v svoja razmerja z deležniki.

Certifikat/potrdilo mora zagotavljati, da je imetnik podvržen periodičnemu preverjanju izpolnjevanja pogojev s strani zunanje, od imetnika/ponudnika neodvisne institucije, ki spremlja vpeljavo in izvajanje ukrepov, ki na nivoju poslovnega subjekta v njegovo poslovanje vnesejo elemente družbene odgovornosti, skrbi za delavce in njihovo usklajevanje službenega in zasebnega oziroma družinskega življenja ipd.

Naročnik po merilu »družbena odgovornost« ne bo upošteval lastnih navedb ponudnika, nagrad po mnenju potrošnika, stanovskih, sejmskih in podobnih nagrad.

C. Izračun točk po merilu »certifikat ISO 9001«:

Po merilu »certifikat ISO 9001« ponudnik lahko prejme 5 točk. Pri navedenem merilu bo naročnik upošteval veljaven certifikat v skladu s kupino standardov SIST EN ISO 9001. Pri oceni po merilu »certifikat ISO 9001« bo naročnik upošteval certifikat samo, če je imetnik veljavnega certifikata ponudnik ali v primeru skupne ponudbe soponudnik.

Ponudnik, ki veljavnega certifikata ne bo priložil ponudbi ali ponudnik, ki ni imetnik certifikata, po tem merilu ne bo prejel točk.

14. ROK ZA PODPIS POGODBE

Naročnik bo izbranega ponudnika pozval k podpisu pogodbe najkasneje v roku 48 dni od pravnomočnosti odločitve o izbiri.

Izbrani ponudnik bo moral pristopiti k podpisu pogodbe najkasneje v 10 dneh od prejema pisnega poziva, sicer se šteje, da je odstopil od ponudbe razen kadar bi na zaprosilo ponudnika zaradi objektivnih okoliščin in po predhodnem soglasju naročnik podaljšal rok.

15. IZVAJANJE JAVNEGA NAROČILA S PODIZVAJALCI ALI SKUPNA PONUDBA

Ponudnik lahko izvaja naročilo sam ali s podizvajalci oziroma skupno z drugimi ponudniki (skupna ponudba), ki morajo izpolnjevati pogoje določene v razpisni dokumentaciji.

Če bo ponudnik izvajal javno naročilo s podizvajalci, mora v ponudbi:

- navesti vse podizvajalce ter vsak del javnega naročila, ki ga namerava oddati v podizvajanje,
- kontaktne podatke in zakonite zastopnike predlaganih podizvajalcev,
- izpolnjene izjave teh podizvajalcev v skladu z 79. členom ZJN-3 oziroma zanje predložiti dokazila (izjave) skladno z zahtevami razpisne dokumentacije ter
- priložiti zahtevo podizvajalca za neposredno plačilo, če podizvajalec to zahteva.

Glavni izvajalec bo moral med izvajanjem javnega naročila naročnika obvestiti o morebitnih spremembah informacij iz prejšnjega odstavka in poslati informacije o novih podizvajalcih, ki jih namerava naknadno vključiti v izvajanje del, in sicer najkasneje v petih dneh po spremembi. V primeru vključitve novih podizvajalcev mora glavni izvajalec skupaj z obvestilom posredovati tudi podatke in dokumente iz druge, tretje in četrte alineje prejšnjega odstavka.

Naročnik bo zavrnil vsakega podizvajalca, če zanj obstajajo kakršnikoli razlogi za izključitev skladno z določili ZJN-3. Naročnik bo zavrnil predlog za zamenjavo podizvajalca oziroma vključitev novega podizvajalca tudi, če bo to vplivalo na nemoteno izvajanje ali dokončanje del in če novi podizvajalec ne izpolnjuje pogojev, ki jih je postavil naročnik v dokumentaciji v zvezi z oddajo javnega naročila. Naročnik bo o morebitni zavrnitvi novega podizvajalca obvestiti glavnega izvajalca najpozneje v desetih dneh od prejema predloga.

V primeru, da glavni izvajalec v izvedbo javnega naročila vključi enega ali več podizvajalcev, mora imeti sklenjene veljavne pogodbe s podizvajalci.

V primeru, da podizvajalec v skladu in na način, določen v drugem in tretjem odstavku 94. člena ZJN-3, zahteva neposredno plačilo, se šteje, da je neposredno plačilo podizvajalcu obvezno in obveznost zavezuje naročnika in glavnega izvajalca. Kadar namerava ponudnik izvesti javno naročilo s podizvajalcem, ki zahteva neposredno plačilo v skladu s tem členom, mora:

- glavni izvajalec v pogodbi pooblastiti naročnika, da na podlagi potrjenega računa oziroma situacije s strani glavnega izvajalca neposredno plačuje podizvajalcu,
- podizvajalec predložiti soglasje, na podlagi katerega naročnik namesto ponudnika poravnava podizvajalčevo terjatev do ponudnika,
- glavni izvajalec svojemu računu ali situaciji priložiti račun ali situacijo podizvajalca, ki ga je predhodno potrdil.

Če neposredno plačilo podizvajalcu ni obvezno v skladu s tem členom, bo naročnik od glavnega izvajalca zahteval, da mu najpozneje v 60 dneh od plačila končnega računa oziroma situacije pošlje svojo pisno izjavo in pisno izjavo podizvajalca, da je podizvajalec prejel plačilo za izvedene gradnje ali storitve oziroma dobavljeno blago, neposredno povezano s predmetom javnega naročila.

Ponudnik, ki bo nastopal s podizvajalci, bo v celoti odgovarjal za izvedbo naročila skladno z določili razpisne dokumentacije.

Ponudbo da lahko tudi več partnerjev skupaj, ki jo dajo kot skupno ponudbo. V tem primeru mora pogoje določene v 6. točki izpolnjevati vsak izmed partnerjev. V primeru skupne ponudbe bodo morali partnerji predložiti medsebojno pogodbo o skupni izvedbi naročila, v kateri mora biti določen posle vodeči partner ter delež in vrsto storitev, ki jih opravlja posamezni partner. V primeru skupne ponudbe za izvedbo storitev odgovarjajo vsi partnerji solidarno.

16. USTAVITEV POSTOPKA, ZAVRNITEV VSEH PONUDB IN ODSTOP OD IZVEDBE JAVNEGA NAROČILA

Naročnik si pridržuje pravico, skladno z določili Zakona o javnem naročanju, ustaviti postopek, zavrniti vse ponudbe ali odstopiti od izvedbe javnega naročila brez kakršnekoli odškodninske odgovornosti.

V primeru, da bo ponudbena vrednost presegala mejno vrednost določeno s predpisi za izvedbo postopka oddaje javnega naročila po katerem naročnik izvaja postopek, bo naročnik prekinil postopek, zavrnil vse ponudbe in oddajo javnega naročila izvedel skladno s predpisi o javnih naročilih, ki določajo mejne vrednosti za izvedbo postopkov oddaje javnih naročil.

Naročnik ne odgovarja za škodo in stroške priprave ponudbe, ki bi utegnili nastati ponudnikom zaradi ustitve postopka, zavrnitve vseh ponudb, odstopa od izvedbe ali drugih razlogov skladno z ZJN-3, zaradi katerih ne bi bilo naročilo oddano.

17. OSTALE DOLOČBE

Ponudnik v dele razpisne dokumentacije, za katere meni, da predstavljajo poslovno skrivnost, označi s klavzulo zaupno ali poslovna skrivnost in parafo odgovorne osebe.

Naročnik kot zaupne podatke ali poslovno skrivnost ne bo varoval tistih podatkov, ki so skladno z določili ZJN-3 ali drugih predpisov javni. Skladno z drugim odstavkom 35. člena ZJN-3 so javni podatki specifikacije ponujenega blaga, storitev ali gradenj in količina iz te specifikacije, cena na enoto, vrednosti posamezne postavke in skupna vrednost iz ponudbe ter vsi tisti podatki, ki so vplivali na razvrstitev ponudbe v okviru drugih meril.

Pri določanju dolžnosti naročnika in ponudnika in urejanju medsebojnih razmerij, ki jih ne določa razpisna dokumentacija se uporablja določila Zakona o javnem naročanju in vseh drugih predpisov, ki urejajo posamezne predmete oddaje javnega naročila.

V pogodbo je skladno z Zakonom o integriteti in preprečevanju korupcije vnešena protikorupcijska klavzula.

Naročnik zahteva stalnost delavcev, ki izvajajo storitve čiščenja. Menjave delavcev z novimi so dovoljene samo ob predhodnem obvestilu o kadrovskih spremembah, ki jih mora izvajalec utemeljiti, razen za nadomeščanje začasno odsotnih delavcev (npr. zaradi bolezni ipd.) pri čemer mora izvajalec prav tako obvestiti naročnika o začasni menjavi delavcev. Delavci morajo biti sposobni pogovorno komunicirati v slovenskem jeziku.

18. REVIZIJA POSTOPKA

Pravno varstvo, v postopkih oddaje javnega naročila, je zagotovljeno skladno z Zakonom o pravnem varstvu v postopkih javnega naročanja. Zahtevek za revizijo mora vsebovati vse sestavine skladno s 15. členom Zakona o pravnem varstvu v postopkih javnega naročanja.

Vlagatelj mora zahtevek za revizijo vložiti skladno s postopkom e-revizije.

19. FINANČNA ZAVAROVANJA

Ponudnik mora ponudbi priložiti izjavo o predložitvi bančne garancije za dobro izvedbo pogodbenih obveznosti (Obrazec 11).

Izbrani dobavitelj bo moral najkasneje v 10 dneh po podpisu pogodbe izročiti naročniku bančno garancijo (ali ustrezno kavcijsko zavarovanje zavarovalnice) za dobro izvedbo pogodbenih obveznosti v višini 10.000,00 (z besedo deset tisoč eurov 00/100) vsebinsko skladno z vzorcem bančne garancije – Obrazec 11a).

Bančno garancijo za dobro izvedbo pogodbenih obveznosti bo naročnik lahko unovčil v primeru, če izvajalec ne bo opravljal storitev skladno s podpisano pogodbo in določili razpisne dokumentacije.

Pogodba se sklepa z razveznim pogojem in preneha veljati v primeru, da izbrani izvajalec ne bi predložil bančne garancij v predvidenem roku.

20. ZAVAROVANJE ODGOVORNOSTI

Ponudnik mora predložiti izjavo o sklenitvi ustreznega zavarovanja odgovornosti skladno z razpisno dokumentacijo.

Pogodba se sklepa z razveznim pogojem in preneha veljati v primeru, da izbrani izvajalec ne bi predložil dokazila o ustreznem zavarovanju v predvidenem roku.